

# Servicio de traducción y corrección de documentos de Alokabide al euskera

**Fecha de la primera publicación:** 03/07/2024 11:57

**Fecha de la última publicación:** 02/09/2024 09:20

**Expediente:** CON-2024-SE-0021

**Tipo de contrato:** Servicios

**Estado de la tramitación:** Plazo cerrado

**Presupuesto del contrato sin IVA:** 70.000

**Presupuesto del contrato con IVA:** 84.700

**Poder adjudicador:** ALOKABIDE - Sociedad de Alquiler S.A.

**Entidad impulsora:** A01300706 - ALOKABIDE - Sociedad de Alquiler S.A.

**Dirección web de Licitación electrónica:** <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

---

## Introducción

<b>Objeto del contrato:</b>	Servicio de traducción y corrección de documentos de Alokabide al euskera
<b>Expediente:</b>	CON-2024-SE-0021
<b>Contrato menor:</b>	No
<b>Contrato en la gestión del Covid-19:</b>	No
<b>Acuerdo Marco:</b>	No
<b>Sistema dinámico de adquisición :</b>	No
<b>Contratación conjunta :</b>	No
<b>Estado de la tramitación:</b>	Plazo cerrado

<b>Tramitación:</b>	Ordinaria
<b>Procedimiento de adjudicación:</b>	Abierto
<b>Ley Nacional:</b>	Ley 9/2017
<b>Sujeto a regulación armonizada:</b>	No
<b>Tipo de contrato:</b>	Servicios
<b>Recurso:</b>	No
<b>Licitación electrónica :</b>	Sí
<b>Licitación KPE :</b>	Sí
<b>Dirección web de Licitación electrónica:</b>	<a href="https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion">https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion</a>
<b>Comunicación:</b>	Acceso libre, directo, completo y gratuito a los pliegos de la contratación
<b>Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia :</b>	No

## Organismos

<b>Poder adjudicador:</b>	ALOKABIDE - Sociedad de Alquiler S.A.
<b>Entidad impulsora:</b>	A01300706 - ALOKABIDE - Sociedad de Alquiler S.A.
<b>Organo contratación:</b>	Director General de ALOKABIDE
<b>Entidad tramitadora:</b>	A01300706 - ALOKABIDE - Sociedad de Alquiler S.A.
<b>Mesa contratación:</b>	Mesa de Contratación - ALOKABIDE

**Tipo poder:** Otro

**Principal actividad:** Vivienda y servicios comunitarios

**Otro tipo de poder:** ALOKABIDE

**Contacto Técnico:** Nombre y Apellidos: Att/ Laura S.  
Dirección: Portal de Gamarra, 1A - 2ª planta (Edificio el Boulevard)01013 Vitoria-Gasteiz(Araba/Álava)  
Dirección Web: <http://www.alokabide.euskadi.eus>  
Email: [lizitazioak@alokabide.eus](mailto:lizitazioak@alokabide.eus)  
Teléfono: +34 945000565

**Quorum mínimo de apertura:** 2

**Componente de la mesa/ comité:** Nombre: Itziar Oñate Martínez-Olascoaga  
Función: Secretario/a  
Nombre: Ainara Urtiaga Seco  
Función: Suplente  
Nombre: JON ANDER MUÑIZ MÚGICA  
Función: Suplente  
Nombre: Rosa Labrador Horrillo  
Función: Otro  
Nombre: Arkaitz Arbaizagoitia Ortega  
Función: Otro

**Órgano de recurso:** Descripción: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales  
Dirección Postal: Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz  
Localidad: Vitoria-Gasteiz  
Código Postal: 01010  
Email: [oarc@euskadi.eus](mailto:oarc@euskadi.eus)  
Principal: Sí

**El contrato es adjudicado por una central de compras:** No

## Objeto del contrato

**CPV's :** CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción  
Principal: Sí

**Lugar de ejecución principal en la UE :** Sí

**NUTS del lugar ejecución principal:** Código NUTS: ES211  
Principal: Sí  
Descripción: Araba/Álava  
Código NUTS: ES212  
Principal: No  
Descripción: Gipuzkoa

Código NUTS: ES213  
Principal: No  
Descripción: Bizkaia

<b>Contrato cubierto por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP)</b>	No
<b>División en lotes:</b>	No
<b>Se aceptan variantes:</b>	No
<b>Se aceptan opciones :</b>	No
<b>Precios unitarios :</b>	Sí
<b>Modo de acceso a los pliegos:</b>	<a href="https://www.contratacion.euskadi.eus/">https://www.contratacion.euskadi.eus/</a>
<b>Duración del contrato:</b>	Años
<b>Plazo:</b>	2
<b>Prórrogas :</b>	Sí
<b>Número de prórrogas:</b>	2
<b>Descripción de las prórrogas:</b>	1+1
<b>La prestación del servicio se reserva a una profesión concreta :</b>	No
<b>Solvencia económica y financiera indicados en los pliegos de contratación :</b>	Sí
<b>Criterios de solvencia indicados en los pliegos de contratación :</b>	Sí
<b>Criterios de adjudicación:</b>	Pluralidad de criterios

<b>Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios):</b>	Criterio: Oferta económica (precio) Ponderación: 49
<b>Se utilizará subasta electrónica :</b>	No
<b>Lugar de presentación de las ofertas o solicitudes de participación:</b>	Dirección: LICITACIÓN EXCLUSIVAMENTE TELEMÁTICA <a href="https://www.contratacion.euskadi.eus/KPElicitacion">https://www.contratacion.euskadi.eus/KPElicitacion</a> Dirección Web: <a href="http://www.alokabide.euskadi.eus">http://www.alokabide.euskadi.eus</a> Teléfono: +34 945000565 Email: <a href="mailto:lizitazioak@alokabide.eus">lizitazioak@alokabide.eus</a>
<b>Lenguas en que pueden presentarse las ofertas o las solicitudes de participación:</b>	Descripción: Español Descripción: Euskera
<b>Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico :</b>	No
<b>Plazo mínimo durante el cual el licitador estará obligado a mantener la oferta (a partir de la recepción de ofertas):</b>	2 Meses
<b>Cláusulas especiales:</b>	Tipo: Medioambientales Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Sociales Criterios de Adjudicación: Sí Condiciones especiales de ejecución: Sí Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Igualdad de Mujeres y Hombres Criterios de Adjudicación: Sí Condiciones especiales de ejecución: Sí Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No
<b>Reservado a talleres protegidos:</b>	No

**A ejecutar en un programa de empleo protegido:**

No

**Obligación de indicar los nombres y las cualificaciones profesionales del personal asignado a la ejecución del contrato:**

No

**Observaciones del fichero:**

COMPROMISO ADSCRIPCIÓN DE MEDIOS

**Se trata de contratos periódicos :**

No

**Se utilizará el pedido electrónico:**

No

**Se aceptará la facturación electrónica:**

No

**Se utilizará el pago electrónico:**

No

## Datos económicos

**Valor estimado:** 182.000

**Presupuesto del contrato sin IVA:** 70.000

**Presupuesto del contrato con IVA:** 84.700

**Financiado con fondos de la UE :** No

**Precios unitarios:** Concepto: Precios unitarios máximos por palabra PLAZO NORMAL  
 CPV: Servicios de traducción  
 Precio con IVA: 0,096  
 Precio sin IVA: 0,08  
 Concepto: Precios unitarios máximos por palabra PLAZO URGENTE  
 CPV: Servicios de traducción  
 Precio con IVA: 0,12  
 Precio sin IVA: 0,1  
 Concepto: Precios unitarios máximos por palabra CORRECCIÓN  
 CPV: Servicios de traducción  
 Precio con IVA: 0,042

Precio sin IVA: 0,035

**Garantía provisional:** No

**Garantía definitiva:** No

## Ficheros

**Ficheros:** Nombre del fichero: ANEXO I CARACTERISTICAS DEL CONTRATO.pdf  
Tipo de fichero: Carátula  
Nombre del fichero: MESA DE CONTRATACION.pdf  
Tipo de fichero: Composición de mesa  
Nombre del fichero: PCAP ABIERTO ORDINARIO SERVICIOS.pdf  
Tipo de fichero: Pliego de cláusulas administrativas particulares  
Nombre del fichero: DEUC.zip  
Tipo de fichero: DEUC  
Nombre del fichero: DocAdministracion\_INFORME NECESIDAD.pdf  
Tipo de fichero: Memoria justificativa  
Nombre del fichero: DocTecnico\_PPT.pdf  
Tipo de fichero: Pliego de bases técnicas  
Nombre del fichero: ANEXO V MOD OF CRITERIOS VALORABLES CIFRAS O PORCENTAJES.pdf  
Tipo de fichero: Modelo de proposición económica  
Nombre del fichero: ANEXO VII COMPRO ADSCRIPC MEDIOS Y CUMPLI CONDIC EJEC.pdf  
Tipo de fichero: Otros  
Observaciones del fichero: COMPROMISO ADSCRIPCIÓN DE MEDIOS  
Nombre del fichero: CON-2024-SE-0021\_Cumplimiento condiciones previas.pdf  
Tipo de fichero: Informe de insuficiencia de medios  
Nombre del fichero: Resolución ALK aprob exp CON-2024-SE-0021\_Fdo.pdf  
Tipo de fichero: Aprobación del expediente

## Lotes

## Tablón de anuncios

**Fecha límite de presentación de ofertas o solicitudes de participación:** 19/07/2024 10:00

**Apertura de plicas Capacidad y solvencia:** Descripción: SOBRE 1 CAPACIDAD Y SOLVENCIA  
Fecha de apertura: 19/07/2024 11:00  
Pública: No  
Lugar: \*

Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: miembros de la mesa

**Apertura de plicas  
Fórmulas:**

Descripción: SOBRE 2 OFERTA ECONÓMICA  
Fecha de apertura: 03/09/2024 11:00  
Pública: No  
Lugar: \*

Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: miembros de la mesa

**Acuerdos de la mesa/  
comité:**

Descripción: ACTA SOBRE 1 CAPACIDAD Y SOLVENCIA  
Fichero: CON-2024-SE-0021\_Capacidad y Solvencia Fdo.pdf

**Otros:**

Concepto: CAMBIO FECHA APERTURA SOBRE 2  
Fichero: CAMBIO FECHA APERTURA SOBRE 2 CON-2024-SE-0021-Fdo.pdf

## Gestión de ofertas

## Resolución

## Contrato

## Publicaciones

<b>Publicar en Perfil de Contratante:</b>	Sí
<b>Publicar automáticamente en el DOUE:</b>	No

## Recurso